

LA CAZA EN PALACIOS DEL SIL

Roberto González-Quevedo

Al concechu de Palacios del Sil, antiguu Ribadesil, díu-l.ly un fueru'l rei Alfonso IX el día 2 del mes de Santa Marina de 1225, mientras esti rei pasaba una temporada en L.laciana. De la llectura del fueru deduzse la importancia de la caza na zona, obligando a los que mataran un osu a dar parte al señor:

«Ita si matauerint urssum in Ripa Silis debent inde dare manus domino qui terram tenerint, et si osua ualierint tres canados de vino et tres quartas de centeno debent eam dare domino terre, et si non non; de aliis autem venationibus nihil debent ei dare».

(*Fueru de Ribadesil*, en Rodríguez (1981 II): 211).

Los cazadores nun tenían, entós, que dar nada polas piezas cazadas, cona esceición del osu. En tratándose del osu, habían de dare las manos del animal al rei ya tamién los güesos nel casu de que'l valir fuera de tres canadas de vinu ya tres cuartas de centenu (*cf.* Rodríguez (1981 I): 145). Outramiente, esti fueru dexa clara la dureza de la vida na tierra de Palacios del Sil: los sous habitantes tienen menos obligaciones d'impuestos que los d'outros territorios:

«Debent autem dare medietatem de iudegas regis que et quomodo in aliis terris dantur quam terra ipsa est febre et fragosa».

(*Ibid.* (1981 II): 211).

IMPORTANCIA DE LA CAZA

El concechu de Palacios del Sil ta chenu de valles mui fondos con montes d'extraordinaria vexetación. En cuantas a la fauna, yía seguramente unu de los concechos con más caza mayor de tola Península ya xunto con Llaciana ya con Degaña, Ibias, Cangas del Narcea ya Somiedu forma un conxuntu de territoriu mui asemecháu non sólo pola llingua ya la cultura en xeneral, sinón tamién pola importancia que nestas tierras tien la caza.

Anque agora, lóxicamente, domina la visión que podemos chamar «ecoloxista» en cuantas a los animales de monte, la verdá yía qu'hasta va mui poucu tiempu –ya pa dalguna xente d'edá entovía yía asina– nesti concechu nun se sentía la necesidá de protexelos sinón más bien la urxencia de matalos porque había más de la cuenta.

Nun hai dulda de que la práutica de la caza en Palacios del Sil tien un componente que podemos chamar «lúdicu»: los cazadores palaciegos tienen una afición, una especie de pasión por tolo que tien que ver con la caza. Esta afición ta enraigonada na personalidá de la xente hasta un puntu difícil de creer si nun los conocemos bien. El nerviosismu ya l'ansiedá con la que los cazadores se preparan pa dir de caza manfies-tan lo fonda que yía la inclinación ya la vocación del cazador.

Sicasí, la caza en Palacios del Sil nun yía un deporte, nun tien nada que ver cona idea ya la forma xeneralizada qu'agora se tien de la caza. Anguanu la caza veise como una actividá práuticamente deportiva: los cazadores de ciudá descansan, buscan la relaxación, «desconeutan» del trabachu diariu cuando van al monte cona escopeta. Pero en Palacios del Sil nun foi asina tradicionalmente ya tampouco agora yía asina. Entovía la cultura dominante nun colonizóu dafeitu esta actividá, polo menos de momentu. Entovía nun chegóu, aunque cada vez ta más cerca, la idea del cazador deportista, cousa mui achena a la cultura propia.

La caza entiéndese en Palacios del Sil como actividá prestosa xunida dafeitu al mundu económicu, veise como un recursu que da una carne mui valoratible pa enriquecer la dieta. La carne de la caza val muitu polas proteínas que tien nun sociedá onde dominaba la escasez ya la necesidá. Tamién la caza val pa desanicar los animales peligrosos, esos que nun dexan tranquilos a los animales domésticos. L'actitú respeto a la fauna del monte nun se paez nada a la que nós tenemos agora: los animales de monte sobran, hai que desanicarlos porque son peligrosos ya amenazan al home ya a los animales domésticos. Son tradicionalmente los osos ya los llobos los depredadores qu'avezan a matar los rebaños ya son, entós, una ruina pa las familias del pueblu.

Tamién los cazadores llogran partes d'animales que son pa usu ritual. Ya, por outru llau, la caza yía un elementu importante en cuantas a la competencia ente las casas ya ente los homes pol estatus social. Porque ser un buen cazador yía

una de las cousas que da más autoridá ya prestixu social. Da muitu reconocimientu tamién, por exemplu, ser un gran xugador a los bolos, o, tamién, ser un buen segador, pero la cualidá de destacar na caza nun tien comparanza con outras dimensiones de la vida. Hai especies como'l faisán que dan un prestixu especial, aunque tamién importa muitu matar un animal de tamañu estrordinariu.

Outramiente, hai que tener en cuenta que la caza en Palacios del Sil yía, principalmente, la caza mayor, la caza del osu, del rebezu o del ciervu. Los animales pequenos como las l.liebres o los páxaros son una cousa secundaria, cuasi marxinal.

Cázanse, entós, en Palacios del Sil, estos tres tipos d'animales:

- Los que faen dañu al ser humanu ya a las suas pertenencias. Por exemplu, los *l.lobos*, animales que nun valen pa comer, aunque sí pue aproveitase la sua piel.
- Los que son más bien animales que sirven d'alimentu, aunque tamién puen tener un efeutu negativu. Por exemplu, los *venaos* ya'l *xabaril*. Yía verdá que los venaos comen plantas ya arbolinos prestosos ya que'l xabaril estroza la tierra cuando foza, pero son daños más bien pequenos nesta parte de Palacios del Sil.
- Los que sirven pa entrambos fines, como, por exemplu, l'*osu*.

Hai outru usu de las piezas de caza: valen como troféu. Sicasí, esti valir paez que yía una costume importada de la

cultura urbana. En realidá muitos cazadores dan las suas piezas a personas que tán fuera del ámbito de la cultura del pueblu a cambiú de dineiru. Tamién una pieza de caza que val como troféu (un *faisán*, una cabeza d'osu) val tamién pa pedir una influencia a xente que tien poder políticu o económicu. Muitos cazadores usan el regalu de trofeos de caza pa pagar un favor feitu por xente con poder.

CULTURA, CAZA, INDIVIDUU

La caza yía una actividá muitas veces coletutiva. Yía'l grupu de cazadores el que va al monte ya trabacha en comunía pa matar a los animales. Lóxicamente, cada especie tien la sua estratexa particular, pero en xeneral hai acciones de la caza que son coletivas dafeitu, como *afalar*, que yía mover los animales pa onde los esperan outros con armas de fuegu. Cuando la caza se fai en conxuntu, ta mui mal visto tomar decisiones d'interés individual porque tien que mandar la coordinación:

«La vez que más me prestóu cazar foi cuando fuera con A., con una camioneta, pa La Reguera la Puntiga. Salíu una camada de xabariles. C. matóu unu ail.lí na mesma carretera. Pasanon pa onde La Cuba ya Ondinas. You coloquéi a la xente, había una farraspa de nieve. Baxéi a onde C. matara aquel ya cochí'l rastru. Fui p'hacia Matalavilla, disfrutéi porque llevaba cuatro cartuchos de postas ya una bala. Tuvieran encamaos ya salienon como tontos. Ya matéi cuatro, taban atontaos. Escapóu unu por entre las urces, disparéi la bala que me quedaba pero nun acertéi. Baxéi a los cuatro ya guardéilos pa venir depués a buscalos. Foi la vez que más me

prestóu, yéramos mui bien d'el.los. Dexéi unu en Matalavil.la, los outros baxéilos pa Palacios. Yeran de cerca de cuarenta quilos cada unu».

LAS REGLAS DE LA CAZA

Como suel pasar en tolas culturas onde la caza tien importancia, esta actividá ta regulada daféitu ya tamién ritualizada. Esto veise, por exemplu, en cuantas al repartu de los animales cazaos. L'animal muertu pártese en trozos más o menos iguales pa cada unu de los que participóu na caza. A esta parte que correspuende a cada cazador chámase en Palacios del Sil *miera*. Ya al que matóu finalmente al animal dáse-l.ly, amás de la miera, la cabeza del animal. Sicasí, nos tiempos cabeiros estas reglas van cambiando.

CAZA YA ROLES DE XÉNERU: LA MUCHER COCINERA YA L'HOME CAZADOR

La caza en sí mesma yía una actividá exclusivamente masculina, de manera que anque yía verdá que se cuentan a veces hestorias de mucheres cazadoras esto méntase como una cousa extraordinaria o rara. Los cazadores, los homes cazadores forman un grupu que s'afita nos sous conocimientos de caza, las lleis que la rixen, la sabiduría respetu a los sitios del monte más valoratibles ya las claves d'espresión ya comunicación en tol procesu de caza. Los cazadores son un grupu d'homes que comparten ciertas claves especiales. Los

non cazadores confiesan que nun s'enteran del significáu de muitas espresiones ya aiciones que faen los cazadores cuando tán nesta actividá.

Sicasí, a la mucher tóca-l.ly tamién un papel importante, porque cuando la caza tien un aquel coleutivu los cazadores entaman una gran comilona cona carne que sobra de las mieiras: nun suel haber caza si nun hai tamién celebración. Yá namas matar l'animal convién desangralu pa que nun sepa a monte. Axúntanse los cazadores na casa d'un cazador ya la mucher d'ésti, en del.los casos ayudada polas de los outros cazadores, prepara la carne de la caza pa celebrar una pequeña fiesta de cazadores. La mucher yía, entós, la encargada de preparar las comidas: el.la ya las suas fichas axeitan las cousas en casa ya cuando ayudan a una familia vecina en dalguna celebración festiva ya ritual el.las son las que van a outra casa a ayudar. Nestos casos yía cuando se xunen las dúas actividades ríxidamente marcadas pola pertenencia a unu o outro xéneru: la mucher cocinera ya l'home cazador.

Dientro de la casa del pueblu la mucher gobierna las cuardras de las vacas ya los corros de los gochos ya encárgase de dar de comer a los animales, pero tamién gobierna la comida de los humanos. Esti papel de cocinera siguió alitando nos momentos de cambios fondos. Cona chegada de la minería, los paisanos de Palacios del Sil fixénonse cuasi toos mineiros ya la mucher cargóu mui más entovía conos l.labores gandeiros ya agrícolas, pero el.la siguió cona sua actividá como cocinera. En cuantas a la caza, l'esquema de la división del trabachu en cuantas al xéneru sigue, entós, según el principiu

de que namás cazan los homes, pero namás las mucheres son las que cocinan las piezas cazadas. Los cambios sociales, económicos ya ideolóxicos que tán afitando unos nuevos roles, onde la mucher va renunciando al antiguu protagonismu económicu que tenía, nun tienen, entós, consecuencia en cuantas a las cousas del cazar.

LOS CAZADORES

Pal buen cazador yía importante tener un buen perru, pero esti perru tien que valer pal mediu onde se caza. Los informantes cuentan cómo dalgunos cazadores que venían como invitaos de sitios non montañosos nun podían usar los perros avezaos al espaciu chanu.

El cazador tien que conocer bien el monte ya ser quien a interpretar las señales ya los rastros: ónde se vei que comíu un animal, ónde se vei que tuvo echáu ya encamáu, ónde se ven plantas esfociacadas, ónde se revolcóu, etc. La pisada ya'l golor valen tamién pa orientar al cazador cuando busca la caza.

Cuando se caza *a recechu* los cazadores siguen las pistas, las señales que dexa l'animal ya lo mechor yía faelo cono vientu de cara, pa que l'animal nun se dea cuenta.

Al cazar *a batida* faise outra cousa. Trátase d'alcontrar al animal ya *afalalu*, ou seya, l.llevalu hasta onde hai outros cazadores cona escopeta preparada pa matalos. Pa esto vien mui bien los perros, qu'espantan ya obligan al animal salvaxe a dir hasta *l'aspera*, onde ta puestu un cazador prepa-

ráu pa disparar. El feitu de que los montes de Palacios seyan tan buenos pa la caza ya de qu'esta seya una actividá mui antigua esplica qu'haya unos cuantos topónimos que tengan esti nome, como, por exemplu, *L'Aspera l'Osu*.

Los instrumentos de muerte qu'usan los cazadores dependen, como yía lóxico, de la evolución teunolóxica. Agora hai *escopetas*, mui más eficaces las de modelos modernos, pero entavía queda na mentalidá popular l'usu del *chuzu*, que yera como una l.lanza.

Anque los mesmos cazadores reconocen ya alvierten que son en xeneral mui mentirosos cuando cuentan hestorias de caza, «cuasi tanto como los pescadores», fueron muios los informantes que nos dieron datos abondos sobre l'actividá de la caza en Palacios.

EL TEMA DEL FURTIVISMU

La caza foi un aspeutu esencial de la vida económica ya social na sociedá humana ya en sitios como Palacios sigue teniendo una trascendencia mui importante, de manera que'l tema de la caza tuvo una influencia grandísima nos aspeutos económicu, social ya políticu.

La mui abundancia de caza fixo que nun se plantegara hasta va relativamente poucu tiempu la sua regulación. Pero esta regulación tuvo siempres como consecuencia mui conflictividá. El control de la caza cona formación de «cotos de cazadores» abríu un enfrentamientu entre dous bandos:

los cazadores que taban dientro del cotu por un llau ya, por outru, los cazadores que taban fuera d'él. Los primeiros calificaban a los segundos de «furtivos» ya eso provocó engarradiel.las, qu'en tiempos dramáticos como la pasada guerra civil manifestánonse con una violencia mui tu cruel.

Los cazadores que nun pertenecían al cotu pensaban que los cazadores d'esta entidá robaban lo que yera propiedá del pueblu ya nun tenían por lexítimos los dereitos del chamáu «cotu de caza». La verdá yera que los miembros de los distintos cotos qu'hubiera nel sieglu XX nun respetaban precisamente las reglas qu'acotaban la caza. Viviénonse, entós, mui tos episodios inxustos cuando los cazadores de tola vida del pueblu vían que xente de fuera, con influencia social (políticos, empresarios, famosos), presumían de piezas cazadas (en mui tos casos de manera non l.legal) delante de la mirada de los cazadores del pueblu.

Esti resentimientu vémoslu na actitú de mui tos cazadores que nun se sometienon a esas reglas. Por eso la hestoria de la caza en Palacios del Sil yía la hestoria de la caza a escondidiel.las, de sutruchu:

«Ponías el coche cerca. Cuando nun venía pola carretera dengún coche nin por arriba nin por abaxu, ¡p'adientro! Si venía dalgún coche, you m'agachaba. Tou se cargaba asina: xabariles, faisanes...».

Los cazadores chamaos furtivos aseguran qu'el.las tamién tienen conciencia de que fai falta regular la caza, pero nun quieren a que seya solamente pa dalgunos. Como siempre qu'hai esta clas d'engarradiel.la, hai razones pa entrambas

partes ya escesos tamién pola parte d'entrambos bandos. Sí hai una coincidencia: que cada vez hai menos animales. Quitando los xabariles ya los osos, en xeneral menguóu la caza mayor ya tamién la caza menor. Mesmamente hai menos menos páxaros ya animalucos qu'en tiempos antigos:

«Hai agora muitos menos bichos qu'antias. Galfarros entovía va saliendo alguu».

LA RAPOSA, LA GARDUÑA YA'L MELANDRU

Muitos cazadores presumen de cazar *raposas* siguiéndollos el rastru o yendo a onde tán guardadas. La raposa yía un animal mui frecuente nos montes palaciegos ya tamién na mentalidá popular, cousa esta última nada rara pola mor de qu'asina foi na sociedá europea a lo l.largo de muitos siglos (*cfr.* González-Quevedo 2015). Nos cuentos populares, especialmente nos dedicaos a los nenos, preséntase la raposa como una amenaza pa los animales del corral (las pitas, los gallos, etc.) ya como prototipu de l'astucia femenina.

L'apelativu *raposa* yía l'habitual que s'usa en Palacios del Sil ya nun yía nada frecuente'l castel.lanu zorra. Pero yía interesante observar que na toponimia nun apaez el términu raposa, sinón más bien derivaos de *rapiega*: *Las Rapigueras*, una parte de la falda d'un monte ya la consiguiente prolongación hasta'l ríu; *El Rapigueiru*, nome d'un eiru planu ya con castañaes, na zona de Las Rapigueras ya *Los Eiros de las Rapigueras*, un conxuntu d'eiros nesta zona.

Respeuto al cambiu nel apelativu de manera que se desanicíou rapiega, quedando la sustituta raposa, hai que dicir que foi un fenómenu frecuente, quizabes pola mor de la pouca simpatía que la xente tenía a esti animal depredador (*cf.* Rohlf 1979). Esta aversión fixo que fueran cambiando los nomes ya tamién esplicaría que nun chegara la palabra descendiente del llatín VULPES, anque en dalgunos sitios del asturianu occidental sí alcontramos la espresión *gulpecha*. Tamién, entós, la raposa dexóu na toponimia de Palacios la sua impronta, anque con una espresión viecha, yá desanicia-da na llingua diaria. Confirma esto la sabida carauterística de la toponima: conserva los estratos más antiguos de la llingua (*cf.* González-Quevedo 2001: 317-318). Diznos un cazador:

«You cacéi unas cuantas a llazu pero hai poucas raposas agora, antias había más ya venían al pueblu a los corrales. Las qu'hai agora comen las crías de las corzas, pero nun son quien a comer ni unu de los cabritos de las ciervas».

Tamién foi siempre una amenaza *la garduña* (*Martes martes*), especialista n'entrar nos corrales ya matar pitas ya pitos. En cuantas a las garduñas, pónense trampas pa cazalas ya lo mesmo pasa conos *melandros*. Son muitos los informantes que comentan la caza de melandros (*Meles meles*), animales aficionaos al miel que se cazaban xeneralmente con trampas:

«También cacéi melandros, son guapos. Ahora vense pocos. El melandru aliméntase de frutos dulces. Tocóume matar un melandru

yendo al faisán. Habíalos por ahí por Revil.lán, enfrente del eiru del mieu buelu, onde las cuevas. Ahí cacéi unu a l.lazu. Son de la familia de los osos, pero mui pequenu. Matéilu cono perdigón del doble cero. Sentí como un fux fux, sentí que venía un bichu pa onde you, entós alcéi la escopeta ya él sintíu l'aire de lo que you fixi ya pegóu la vuelta. Ya entós you vilu por detrás ya ¡zas!».

EL L.LOBU

El l.lobu siempre foi un animal cotidianu na vida de Palacios del Sil, especialmente como amenaza pa las ougüechas ya las cabras ya, lóxicamente, como tema de caza. Tamién esti animal dexóu'l sou rastru na toponimia, como yía'l casu del sitiu chamáu *El Campu los L.lobos*, un campín d'El Valle del Sil, que s'alcuentra na zona más baxa, nel final del territoriu de Palacios pal oeste. Trátase d'un pasu d'animales salvaxes, usáu por éstos pa cruzar El Ríu Sil ya dir a los montes de más al sur. (Cfr. González-Quevedo 2001: 316).

Asina piensan muitos cazadores: «Los l.lobos son mui malos, you mataríalos a todos. Son mui dañinos: xatos, ugüechas». Igual que la raposa, el l.lobu yía tamién el prototipu del animal malu que mata los animales domésticos. Esta realidá pasóu, como nel casu de la raposa, a la fantasía popular.

El l.lobu mátase muitu con l.lazos ya trampas en xeneral. Pue siguíse'l rastru hasta chegar a la madriguera. Cuando paez qu'hai más de la cuenta por una zona organízase una *monteiría*, una batida de cazadores, que los persiguen hasta

ponelos a tiru ya disparar. Pero hai cazadores a esgaya que matanon un l.lobu tando solos:

«Un día diba pol monte ya alcontréime con un l.lobu, aillí pa El Cul.láu, p'hacia La Regaliza. Vi venir a un perru mío ya detrás un l.lobu. You disparéi al l.lobu pero nun pudi matalu, acerquéime ya nun vi rastru dengunu de sangre. Pero'l perru quedóu acobardáu ya en tol día nun se separóu de mi».

Anguanu hai muitos menos l.lobos polos montes. Hai cincuenta anos entovía yeran una amenaza real ya cotidiana. Ya tovía al principiu del sieglu XX había dalgún *l.lobeiru*. El l.lobeiru dedicábase a matar l.lobos ya después diba polos pueblos enseñando los pel.leichos del l.lobu muertu pa que los vecinos dieran una recompensa (*cfr.* Eva González 2008: 53-59). Veise aquí cómo va cambiando la visión de la caza ya de los animales del monte: anguanu persíguese al cazador, antanu premiábase al que mataba los animales salvaxes.

L'OSU

L'osu yía una de las piezas que más val pal cazador. Un motivu yía que nun dexa de tener peligru cazalu, porque yía un animal feroz que si pesca descuidáu al home ya se siente amenazáu reacciona atacando. Tamién val muitu l'osu polo que se saca d'él: carne, piel, untu. Ya tamién tien importancia la caza del osu porque esti animal perxudica a la xente: mata ganáu, quita'l miel de los truébanos de cualquier cortín ya pue metese en terrenos de cultivu.

El concechu de Palacios del Sil yía tierra d'osos dende siempre. Yía rara la familia que nun tien na sua hestoria dalguna aventura con estos animales. Na mia mesma familia la casa taba chena de pieles d'osu como alfombras. Ya siempre se contaban hestorias como las de la buela Felicidadá que perdiera la voz al atopase de frente con una osa ya dous *esgaños* o la tía Araceli que tuvo que pelear con una vaca que taba como l.louca porque andaba comiéndola l'osu. La xente tien interiorizáu dafeytu'l vezu de cazalu ya matalu, aunque esto mengua agora cona nueva ideoloxía sobre esti animal ya outros del monte.

La toponimia confirma la importancia del osu en Palacios del Sil. Sitios que tienen que ver cono nome d'esti animal son *El Cuetu l'Osu*, *La Fuente l'Osu*. La citada arriba *L'Aspera l'Osu* o *El Cantón del Osu*. Como vien diciéndose nesti trabachu l'osu siempre foi un animal presente na vida de Palacios del Sil ya seguramente'l más carismáticu, al l.lau del faisán. Yá se víu tamién cómo se mienta la caza del osu no *Fueru de Ribadesil*.

Yía esperable, entós, qu'esti zootopónimu apaeza na parte de los montes altos, por onde avezan a pasar los osos. Yía tamién lóxico que'l picu más altu de Palacios del Sil se refiera a esti animal emblemáticu de los montes palaciegos (*El Cuetu l'Osu*). El topónimu apaez tamién en praos o fuentes no mediu del monte (*La Fuente l'Osu*) o en sitios que tienen que ver cona práutica de la caza (*El Cantón del Osu*, una aspera usada polos cazadores) (*cfr.* González-Quevedo (2001): 310-311). Esto diz un cazador:

«Los osos son l.lambuleiros, comen lo dulce, los arándanos. Va pouco había ahí arriba una osa ya cuando la xente marchaba volvía a los truébanos. Pola Fontel.lada había siempre muito ganáu, por eso diban más bien pa L'Argaxada, ya pa la parte La Degol.lada, que son sitios más tranquilos. Siempre hubo muitos osos, agora mesmu hai por aquí más de cuarenta».

El grupu de cazadores, que tienen que conocer bien la zona, va pa la parte del monte onde se sabe qu'anda un osu. Bátese fayendo estrueldu pa sacar al osu de onde ta encamáu. Los perros nun valen muito, porque tienen l.lerza si ven al animal. En l.llevantándolu, van afalándolu hasta l'aspera, onde un cazador armáu tien que matalu.

«Al osu matábanlu na aspera. Mirábase por ónde andaba, cuando diba a arándanos. Las asperas del osu tán cerca del arboláu, pero l'animal anda tamién polas l.leras, comen los burgos qu'hai debaxo de las piedras, tamién el capudre. Había asperas pola Fontanina, por L.louzelos».

Nun acertar nel disparu pue resultar peligroso, lóxicamente. Cuando se caza a recechu búscase'l sitiú onde ta guardáu l'osu ya en saliendo disparan contra él. El transporte del osu yera muitas veces un pouco complicáu:

«L'osu antias matábamoslu con posta, ya después matóuse con bala, con rifle. Alcuérdome de dir con un carru pa traer l'osu al pueblu. Yera un osu grandísimu, namás matalu a mi tocóume quita-l.ly la piel. Taba como podre, golía mal. Yera ahí pa La Degol.lada. Repartímoslu nuna l.lera. Unos l.llevaban un brazu, outrus una pata. Unu l.llevóu la piel ya l.llevóula pa Cagual.les pa disecar».

L'osu yía una buena recompensa pal cazador. Tien muita carne, muito apreciada. Tamién la piel yía bien valoratible.

La xente tenía muita confianza nel poder máxicu del untu d'osu, que s'usaba con fines curativos. Ya tamién yera un premiu matar un osu porque l.librabas a la xente d'un ser peligrosu. Dalgunos cazadores que matanon muitos osos agora van a velos, pero yá nun los matan.

EL CORZU, EL CIERVU YA'L REBEZU

«El primer animal que matéi fuera un corzu. Díbamos tres. Saquemos al corzu por arriba de L.louzuelos, yera un sitiü mui buenu pa matar, porque tienen que cruzar el regueiru. Pero un compañeiru tiróu ya nun lu enganchóu. Unos días más tarde xubí you por El Castru, tirando pa Valdepráu, cuando siento al perru h.ipar ahí cerca de Las Forcadas. Cuando me cruzaba pola granda, al tenelu enfrente de mi ¡pam!, patas arriba. Yera'l primeiru que mataba. Téngolu disecáu en casa. Tenemos mataos corzos arriba, onde El Campu la Fuelga, ya baxá-bamoslu hasta cerca d'un sitiü onde pudieras metelu no coche. Dexá-baslu onde unas escobas o feleitos ya pa casa. Al corzu matá-bamoslu con postas».

Cázanse los corzos dende siempre ya en muitas ocasiones yía difícil faelo porque son mui rápidos ya pueden escapar de la batida. Agora tienen el problema d'una peste:

«A los corzos atácalos agora una enfermedá, son como unos cocos pola nariz, que se meten na cabeza. Entós, al ser perseguidos, afuéganse ya muerren».

Los *ciervos* d'agora en Palacios del Sil vienen de repoblación ya suelen cazase a batida o a recechu.

Outramiente, *el rebezu* yía una especie mui abundante pola zona. Sicasí, nun quedó resclavu na toponimia, aunque chama l'atención qu'alcontramos el topónimu *El Monte Sarrión*, que yía un monte mui altu onde hai tou tipu d'animales salvaxes ya, por supuestu, rebezos. Probablemente esti topónimu vien del étimu prerromanu **isarr-* (como'l francés *isard* ya l'aragonés *sarrío*, 'rebezu'), quedando fosilizáu na toponimia un viechu apelativu que depués desapareció. (Cfr. González-Quevedo (2001): 312-313). El rebezu yía difícil de matar, porque ta siempre mui aliel.lu ya nun dexa que'l cazador s'acerce mui.

Pa cazar estos venaos yía mui importante tener buenos perros, que sigan el rastro sin que los descubran. Cuando los perros muerden ya garran al venáu (o a otru animal), el cazador remátalu con un cuchiel.lu.

EL XABARIL

«El xabaril aumentóu mui, aunque agora baxóu un poucu. Concedienon un permisu a los cazadores de la Mancomunidad de los cinco pueblos ya matánonse 60 ó 70 cada anu. You tengo matao muitos, pero yá nun m'aluerdo».

El xabaril cázase batiendo'l monte ya afalando. Tamién a recechu, usando buenos perros pa seguir el rastro. Ya nun falta tampoucu tar cona escopeta nos pasos que frecuentan. A veces pasábase la nueite entera asperándolos:

«El xabaril yía fácil de matar cuando va a las castañas, de nueite. Pero hai que sentase debaxo de la castañal. Dalgunos tienen miedu ya pónense

nuna cana, pero esos mátanse mal esde arriba. Hai que ponese xuntu al tueru. You una vez pa La Vallina, pa La Campona, penséi, voi a ver si mato un xabaryl. Ya al poucu matéi una, sentéime debaxo la castañal ya matéi una. Dexéila ail.lí guardada xunto a la castañal ya entós marchéi pa casa p'avisar al mieu fichu. Entós cheguéi an ca la mia nuera ya perguntéi por él, ya taba xugando la partida. Garremos el coche. Primeiru dixi you: vamos a mirar esde La Castañalona que nun baxe dengún coche. Nun vía dengún coche, metimos el nuesu coche pa onde La Campona. Ya cargámoslu onde El Campiel.lu».

A la xente siempres-l.ly prestóu cazar el xabaryl, porque yía un animal que foza ya destroza las tierras de cultivu ya los mesmos praos.

«Una vez baxaba d'El Cortín de la Reguera del Castru p'abaxu ya sentí como mazcar, como comer castañas ya entós vilu, ¡un aparatu! You entós ¡pas! ¡pas!, con postas, postazu, cochíulu bien ya cayíu como un guante. Atéilu con una cuerda ya l.llevéilu pa El Campiel.lu, xunto a la rodera. Salí como pudi, porque había muitu monte, por Los Fundeiros, sin linterna. You cuando diba de nueite nunca l.llevéi linterna, nin cuando diba al faisán. Por ahí por La Rapiguera, you defendíame bien».

Tamién esti animal tien una carne que val muitu si sabe cocinase como tien que sere. Ya tolos informantes coinciden en que yía mui importante tener buenos perros si se va a cazar al xabaryl.

EL FAISÁN

«El faisán onde más había yera p'al.lá de La Braña la Degollada, ¡hai unos puestos!, p'arriba de La Braña de Rabanal d'Arriba. Hasta cinco o seis tienen dalgunos visto un mesmu día».

El *faisán* (o *feisán*) yía, al llau del osu, la pieza más querida polos cazadores palaciegos. Quierse muiitu al faisán porque yía especialmente difícil calalu por dúas razones. Primeiro, porque ta mui p'adentro en mestedales, especialmente nos xardones. Pero hai una segunda razón, entovía más importante: el faisán tien una capacidá sensitiva mui aguda que nun dexa acercase al cazador, porque nun hai cousa que nun seya pa ver o sentir.

Alcontramos na toponimia un monte que se chama *El Gal.lu*, un monte mui altu de bedules ya piornos. No vocabulariu de Palacios del Sil *gal.lu* o *gal.lón* son sinónimos de faisán, pudiendo referise igual a la especie qu'al machu. El topónimu fai, entós, referencia probablemente a esti animal, aunque nun puen descartase outras alternativas (*cf.* González-Quevedo (2001): 316). Nun hai rastru na toponimia de referencia a la fema de la especie, a la *pita*.

Como tien el faisán esta capacidá pa percibir el peligru de la xente que s'acerca, fai falta aproveitar la época de celu, que yía cuando ta más descuidáu. Cuando'l faisán ronda a la pita fai un cantu mui carauterísticu, como metálicu, ya nesi momentu queda como embobáu ya pierde capacidá sensitiva³. Entós, el cazador va aveirándose a él aprovechando los momentos del cantu, pero quedando inmovilizáu ya guardáu cuando para de cantar, porque entós el faisán

³ Hai una frase feita, mui usada en Palacios del Sil, que diz *Paecer el faisán, Tar como'l faisán* qu'indica qu'una persona ta ensimismada, n'achenu, embobada ya nun s'entera de lo que pasa alredu.

siente outra vuelta cualquier ruidín ya vei cualquier cousa nueva.

«Alcuérdome del último faisán que matéi. Por L.laguna Seca, onde la poza. Había un cantadeiru buenu. Tenía unu a diez metros pero nun lu vía bien, tenía qu'esperar. Ail.lí los robles nun son mui altos, cantaba bien, metíme debaxo d'él ya esperéi hasta velu bien ya antias de que parara de cantar, por que si nun canta nun hai nada que faere. Al entrar al faisán hai que tener en cuenta que cuando para de cantar si percibe dalguna cousa nueva na casa, no territoriu que controla, entós marcha. Tienes que movete cuando canta pa quedar escondidu, porque sinón vei que dalguna cousa nun ta como antias. Tienes qu'escondete detrás d'un roble, d'un piornu o d'una urz. Cuando lu vi bien, tiréi ya la bala esplumóulu un poucu, pero buenu you pañéi las plumas ya si lu había que disecar disecábase igual. Regaléilu a un familiar».

El cazador sal de nueite buscando'l faisán, porque pol amanecerín de Díos yía cuando canta más aquel.lo. El periodu de celu d'esti animal escomienza cona primavera.

«You una vez por Andriás diba al faisán con C. Él quería dir a outra parte pero you sabía qu'había unos cinco faisanes ya nueve pitas, ya namás chegar yá sentimos unu cantar. Ya matóulu con un rifle, salíu la bala pol gorgüelu. El faisán tien mui buena vista ya oídu. Si apuras mui p'acercate, igual marcha. Pero cuando ta cantando nun s'entera de nada. You, tocóume matalos de tolas maneras. Yía complicaio, hai qu'asperar hasta velos bien ya tenelos a tiru».

Como'l faisán da mui prestixu ya yía un animal mui apreciáu, la xente tien el vezu de disecalu pa tenelu como adornu, anque nesti casu dalgunos cazadores puen regalalu, por exemplu, a personas influyentes a las que deben favores.

El feitu de que namás se seya pa cazar el faisán cuando ta en celu fai qu'haya una cierta idea de que l'animal muerre por amor ya que calalu tien un aquel de falta de nobleza. Son muitos los cazadores que nos cuentan las suas aventuras conos faisanes:

«Una vez que matéi unu diba you con G., que yera un buen faisanei-ru. Salí a la una la mañana. Pola parte de La Degollada, pasando las tierras d'El Durapu, había una nevada de 20 cms. Tres pasos, parada, tres pasos, parada. Nun paraba de cantar ya ¡pumba! Yera mui grande, llevéilu pa casa ya a las siete ya media yá andaba you trabachando na empresa... Un día alcontréi unu muertu nuna senda debaxo un bidular baxando pa la poza'l Tesu Rapáu, no Campu la Fuelga, p'ailí».

La escritora Eva González resumía esti tópicu nunos versos que dicen asina:

*Gal.lu, faisán, urogallu,
nos rebol.lales t'alcuentras,
mátante al amanecere
cuando cantas a la fema.
Sos el ave más guapina
que vive nas nuesas sierras,
¡cómo cantas a la pita
con celu na primavera!
Gal.lu cantor ya formosu,
dame muita, muita pena,
que queixándote d'amores
tiros tua vida rompieran.*

(Eva González 1991: 43)

Cuentan los cazadores qu'a la fema del faisán, a la pita, nun la matan, anque dalgunos que mataban una pita después

dicían que fuera un faisán. Muios grandes cazadores en xubilándose dexanon de dir por el.los cona escopeta ya van a escuitalu namás:

«Nun hai cousa más guapa que madrugar a las dous de la mañana ya dir entrando al faisán hasta sentilu arriba nel árbol. Yo agora yá nun voi a matalos, voi namás a sentilos cantar. Cuando taba de guarda lleveí a la mucher a sentilu, metíla duas veces debaxo'l faisán. Cuando you paraba, el.la paraba tamién».

OUTROS ANIMALUCOS

Outras especies tamién son interesantes (*l.liebres, perdices*, etc.) pero nun nos referimos a el.las porque son de conoci-mientu mui xeneral. Sicasí, fairemos dalguna alusión a la caza del *esquilu*. L'esquilu cázanlu más bien los nenos ya los mozos con escopetas de balín, xeneralmente nun yía una caza d'adultos.

Nun yía fácil matalu porque nun para quietu ya hai que lu persiguir polos árboles, especialmente las castañales. Esti animal, mui frecuente en Palacios del Sil, da nome al prau chamáu *L'Esquilu*, una finca d'escasa calidá que s'alcuentra no monte ya tolos sous cuatro costaos dan al monte. Igual que n'otros casos, la forma del topónimu conserva una oclusiva que correspuende probablemente a una espresión antigua, distinta del apelativu actual (*cf.* González-Quevedo (2001): 311).

Cazábanse tamién los *páxaros*, aunque ésta yera más bien cousa de los nenos ya los adolescentes:

«Tamién faíamos paxareras. El páxaru que más cayía, el más tontu yera l'abicheiru, el que comía abechas. Ponías una castañina de montón d'ourizos ya baxaba como una bala. Los páxaros cazábanse tamién con un anzuelu ya un granín de maíz o una coca».

LOS TRAMPEIROS

Dende hai muitu tiempu cázanse tamién los animales con trampas ya en muitos casos los buenos cazadores son tamién trampeiros. Agora hai muitas menos trampas pola prohibición total d'estos aparatos, pero na xente de más edá hai alcordanza de la trampa como una cousa normal pa cazar animales valoratibles o pa llibrase de los animales malos que mataban los domésticos.

L'usu frecuente de trampas no monte dexóu consecuencias na toponimia. Asina, hai una zona chana ya mui grandona al aviséu ya cerca del monte que se chama *L.lazos* ya onde agora hai eiros ya castañales a esgaya. Nun hai dulda de qu'esti topónimu refierse al usu de *l.lazos*, trampas de caza, con una cuerda o cable que se zarra ya prende al animal que las toca. Esta zona de *L.lazos*, próxima a la montaña de Las Molineras, alcuéntrase agora preparada pal cultivu con eiros, pero seguramente foi antiguamente un sitiú de monte mui apropiáu pa los paisanos armar *l.lazos* ya cazar xabariles, osos, *l.lobos*, etc. Como vemos nesti trabachu, entovía la xente de Palacios del Sil tien una gran afición a la caza ya al usu de *l.lazos* ya a cualquier tipu de trampa que valga pa cazar al animal salvaxe. El topónimu, entós, resulta ser un testimo-

niu del oficiu del trampeiru en tiempos pasaos (*cfr.* González-Quevedo (2001): 316-317).

Tamién xunto al monte, nel *Val.le del Ríu Pedrosu* alcontramos un prau que se chama *L'Armadiel.la*, que se debe mui probablemente al usu de distintos mecanismos antiguos pa cazar los animales de los montes palaciegos (*cfr.* González-Quevedo (2001): 320).

Una trampa usada tradicionalmente, menos agora, yía'l *cepu* ya tamién la *garduñera* (o *garduña*), que yía un mecanismu de fierru que se dispara ya fai que l'animal quede presu por una pata hasta que chega'l trampeiru. En xeneral las *garduñeras* comprábanse porque, anque había quien las faía, nun yera fácil llograr que funcionara bien el mecanismu. Los llazos ya *gaduñeras* pónense onde nun se vean. Las *garduñeras* yeran escasas, pero los llazos, qu'hai que saber tapalos bien, yeran más frecuentes.

El llazu tamién se zarra de manera que queda presa la pata del animal.

«Una vez p'arriba La Fontel.lada alcontremos una pata de xabaryl atada a un llazu. Tuvo que ser el xabaryl el que cortóu la pata pa marchar... You yá sintiera qu'aveces la *garduñera*, conos dientes que tien, puede cortar la pata del animal».

Pa ser buen trampeiru, igual que pa ser buen cazador, hai que conocer bien los montes ya los vezos de los animales, saber cuállos son los sitios de pasu ya pa ónde tiran los animales nuna temporada concreta. Igual el llazu que la *garduña*, siendo oxetos pequeños, puen tener una eficacia impresionante. Un osu

de grandísimu tamañu pue quedar presu nun llazu de forma definitiva. Algún informante tienme falao d'una zona de monte onde quedóu presu un osu ya impresionaba ver de qué manera l'animal salvaxe removiera la tierra nun círculu de diez metros de diámetru por nun ser quien a llibrase de la trampa.

Los informantes tienen la idea de que'l trabachu de los trampeiros yera «mui esclavu», ente outras cousas porque había qu'andar el monte pola nueite. Las trampas úsanse pa tolas clases d'animales salvaxes, pero especialmente, como yá s'indicóu, pa cazar la raposa, la garduña, la *denunciella* (*Mustela nivalis*), el furón (*Mustela furo*), etc.

No concechu de L.laciana, apegáu al de Palacios, queda viva l'alcordanza de la tradición del *calechu* del llobu, que yera una trampa na que se l.llevaba al animal a una gran fuécana onde quedaba presu. Usando cebos ya afalando a los animales diban estos a una gran trampa mientras la xente nun dexaba de celebrar la caza del depredador. Probablemente había tamién esta costume en Palacios, pero you nun sentí a nadie contar nada d'el.la.

El trampeiru tien que saber bien cómo son los vezos del animal, las suas zunas ya qué yía lo que-l.ly presta. Tamién tien que conocer el monte ya los sitios polos qu'anda la fiera, los pasos por onde suel circular, lo que-l.ly gusta ya lo que non. Ya'l trampeiru tien que ser un espertu nas diferentes trampas que se tienen que poner ya estratexas qu'hai qu'usar según l'animal, el sitiu, la época del anu, etc.

En poniendo las trampas, hai qu'esperar, na braña o nel pueblu, a que se produzan los efeutos buscaos. Pero tamién

hai que vixilar cómo va la cousa, visitar a ver si quedóu presu dalgún animal, comprobar que'l cepu, la garduñera o'l llazu siguen bien puestos, amirar si hai dalguna novedá que diz que convién cambiar la trampa de sitiú, etc.

MITIFICACIÓN DEL CAZADOR

Yía frecuente que nos pueblos se cuenten lleendas sobre personaxes que tuvieran relevancia en determinaos aspeutos. En Palacios del Sil hai lleendas mui interesantes de personaxes que defendían a la xente de l'autoridá (como yía'l casu de Xuan del Outeiru), de xugadores de bolos extraordinarios ya tamién de cazadores importantes. No tocante a estas lleendas de cazadores destaca la de Xicón, un cazador mitificáu como un ser extraordinariu que, desgraciadamente, traicionóu los principios de la organización social de la caza ya terminóu mui mal.

Esta interesante lleenda recuéchela perfeutamente Eva González, que nos diz que Xicón yera un cazador de lo mechor:

*Osos, rebezos, raposos
ya xabariles matóu,
corzos, l.liebres ya garduñas,
gatos, l.lobos esfol.lóu.*

La caza tien unas reglas non escritas, pero sagradas. Ya una d'el.las diz que'l cazador cuando va en batida nun debe guardar

la pieza que mata, porque pertenez a toos. Tratando de quitallly culpabilidad, diz la lleenda qu'un día emborrachanon a Xicón ya ésti, en matando un animal, escondíulu de los demás:

*Foi con el los enfoscáu,
pos borrachín lo acordóu,
matóu l'osu ya ascondíulu
ya foi la sua perdición.*
(Eva González, 1991: 80)

La llei de la caza diz que'l que mata l'animal tien dereitu a la cabeza ya a la mechor miera, pero namás a estas partes, porque la pieza yía pal conxuntu de cazadores. Tan sagrada yía esta llei de la caza que los cazadores, en viendo la traición de Xicón dicen que merez la muerte:

*-¿Por qué ascondisti l'osu?
¿Por qué lo fixisti, ho?
Pa ti yera la cabeza,
tamién la miera mechor.
Costumes d'aquí son lleis,
costumes de cazador
yía repartire en mieras
el xixu pa comere tous.
Como costumes son lleis
esti concechu acordóu
que tenemos que matate
antias de que pase'l sol.*
(Eva González, 1991: 80)

La mitificación de la figura del gran cazador quier enseñar que la norma yía sagrada ya rompela significa la muerte, mes-

mamente anque la persona nun seya l.libre dafeitu por tar n'achenu pol alcohol. Xicón yera honráu, pero fuera imperdonable romper la regla de la caza:

*Muitas, muitas escopetas
apuntanon a Xicón,
ente tous lu matanun,
el concechu lu matóu.
Antias d'un anu un vecinu
el sou cadabre alcontróu,
conociulu polos pías
pos enxamás se calzóu.
Xicón, Xicón de Susane,
nunca enxamás arroubóu,
por ascundere aquel osu
matánonlu por l.ladrón.*

(Eva González, 1991: 80)

NUEVAS IDEAS

Anque nesti l.lugar la caza conserva muito'l sou aquel, las nuevas ideas sobre la naturaleza ya la mentalidá ecoloxista tán teniendo la sua repercusión. Hai mozos que van agora, por exemplu, a ver cómo canta'l faisán pero namás a escuitalu, non como cazadores. Tamién vemos a «cazadores de tola vida» qu'agora van al monte namás a ver los animales.

Nun hai dulda de que participamos d'estas nuevas ideas, pero yía tamién verdá que dende del.los centros de poder de la ciudá, onde suel tar el mandu sobre la caza, hubo ya hai entovía muita incomprensión en cuantas al mundu del cazador. Van unos anos, por exemplu, un xuez ordenóu rexistrar

las casas de los cazadores de Palacios buscando animales de monte ya lo que fixenon las fuerzas policiales foi, fundamentalmente, molestar violentamente a muita xente ya requisar muebles de fábrica con adornos postizos de caza.

Sería muito más recomendable aveirse a esti mundu de la caza tratando primeiro d'entendelu ya depués chegar a alcuerdos cona xente que sigue una cultura milenaria. Val más buscar la cooperación de los cazadores que, por outra parte, siempres foi la xente a la que más interesóu qu'hubiera animales abondos.

Al terminar el trabachu quiero dar las gracias a los cazadores que me dieron información, ente los que destaco especialmente a *Julio del Amo*.

BIBLIOGRAFÍA

- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Eva (1991): *Poesía completa*. Uviéu, ALLA.
- (2008): *Cuentos completos*. Uviéu, Ámbitu.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO, R. (2001): *La fala de Palacios del Sil*. Uviéu, ALLA.
- (2015): «Categorización de cultura ya naturaleza nos cuentos populares d'animales», en *Cultures. Revista Asturiana de Cultura* 19: 101-130.
- RODRÍGUEZ, J. (1981): *Los Fueros del Reino de León*. I-II. Lleón, Ediciones Leonesas.
- ROHLFS, G. (1979): *Estudios sobre el léxico románico*. Madrid, Gredos.